برنجی سنه عدد ۲۲۰

جمعه ایرتسی ٦ تشرین ثانی ١٨٧٦

محرری : ش . سامی

باردن ماعدا هر کون نشر اولنور . اداره‌خانه و مطبعه‌سی باب عالی جوارنده ابو السعود جاده‌سنده نومرو ٨

پوسته اجرتی ویریلمامش مکتوبلر قبول اولنماز .
درج اولنمیان مکتوبلر اعاده اولنماز .

نسخه‌سی ۱۰ پاره

صباح

مدیری م . امین

سنه‌لکی اوچ مجیدیه - آلتی آیلغی بر بچق مجیدیه - اوچ آیلغی اوچ چاریک مجیدیه .

بر سنه‌لك پوسته اجرتی ایکی مجیدیه . کتاب اعلانلرینك سطری ۱۰ سائر اعلانلرك سطری ٦٠ پاره

نسخه‌سی ۱۰ پاره

استانبول ۳۱ شوال ۱۲۹۳

اوائلکی کون حاصلاتی هدیهٔ عسکریه‌یه عائد اولمق اوزره ، چیقاردیغمز غزته‌دن ارباب حمیتك مروتنه کووه‌نه‌رك - هر وقتکندن برقاچ بیك زیاده طبع ایتدیرمکی تصمیم ایتمشکن ، او کون یالکز برقاچ یوز کیتدیکنی کوره‌رك ، کیجه‌دن باصلمش اولان اوچ بیك نسخه ایله قناعت ایدلدیکی ، و دون دخی بونلردن یالکز ایتمش (!) نسخه صرف اوله‌بیلدیکنی کمال تأسف و محجوبیتله بیانه مجبورز .

اکر خلقه اون پاره‌یه غزته اوقوتمق و دولته کونده بر ایکی لیرا پول ، بر کیسه‌ی ویرمك کبی فداکارلقلرمز اولمیه ایدی ، بو نسخه‌لری قرق پاره‌یی چوق کورن ارباب حمیته مجانا طاغیته‌رق ، اثمانی کیسه‌مزدن جمعیته تأدیه ایده‌بیلیردك ؛ لکن بوکا مقتدر اوله‌مدیغمزدن ، تأسفدن بشقه بر شی الـمزدن کلمیور .

اك زیاده تأسف ایتدیکمز شی هر وقتکی مشتریلرمزك بو نسخه‌یی آلمیوب‌ده ، قوالکسیونلرینی اکسیك براقلریدر .

سیاسیات

لوندره‌دن آلنان بر تلغرافنامه لورد دیزرائیلینك ، احوال شرقیه حقنده عقد مذاکره ایچون ، بیرمیغهامدن عجله دعوت ایدلدیکنی بیان ایدیور .

مذکور تلغرافنامه «غاوب» غزته‌سنك شو فقره‌سنی ده نقل ایدیور :

« غیر رسمی صورتده خبر آلدیغمزه نظراً ، یکرمی بر طابور پیاده ایله یدی الای سواری و سکسان طوب ، انکلترانك شرقه عسکر سوق ایتمسی لازم کلدیکی تقدیرده برنجی قوتی اولمق اوزره تعیین اولنمشدر . »

ینه مذکور تلغرافنامه‌نك بیاننه نظراً ، انکلتره غزته‌لرینك برلیندن آلدقلری تلغرافنامه‌لر لهستانده بر اختلالك ظهوری ملحوظ اولدیغنی بیان ایدیورلرمش .

لوندره‌دن آلنان بر تلغرافنامه‌یه نظراً ، عقد اولنه‌جق قونفرانسده دول سائره صلحی التزام ایده‌جکلرندن ، روسیه‌نك یالکز قاله‌جغی مروی ایمش .

ویانه‌دن آلنان بر تلغرافنامه آوستریا دولتنك دخی قونفرانسك عقدینه موافقت ایتدیکنی بیان ایدیور .

پشته‌دن آلنان بر تلغرافنامه‌یه نظراً ، موسیو (هایفی) شورای امتده روسیه ایمپراطورینك بو دفعه موسقوده ایراد ایتدیکی نطقه قارشی خارجیه ناظرینك طوته‌جغی مسلکی صورمشدر .

پترسبورغدن آلنان بر تلغرافنامه روسیه‌دن خارجه حیوان چیقارلمسنك منع اولندیغنی بیان ایدیور .

ویانه‌ده چیقان « مونتاغس - رووو » غزته‌سی دیور که :

« باب عالینك روسیه‌نك اولتیماتومنی قبول ایله ، ایکی آیلق تعطیل حربه قرار ویرمسی بر قیش محاربه‌سی احتمالنه محل براقمامشدر . شرائط صلحك ایسه دولت عثمانیه‌نك تمامیٔ ملکیتی اساسنه مبنی اوله‌جغی معلوم اولدیغندن ، روسیه منفرداً قارشی طورمه‌نك مضرات و تهلکه‌لرینی اکلارسه محاربه‌دن اصلا قورقماز . روسیه‌نك دول سائره‌دن آیرلمق ایستمدیکنی ، واوروپا دولتلرینك آرزوسنه تطبیق حرکت ایتمکده اولدیغنی کوریورز . الحاصل صلحك اعاده‌سی شمدی هر وقتدن زیاده تأمین ایدلمشدر .

پاریسده چیقان « لیبرته » غزته‌سی دیور که :

« تعطیل حرب قبول اولندی ؛ طرفیندن سفك دمه ختام ویرلدی ؛ شمدی صلحك اعاده‌سنه تشبث اولنملیدر . اکر اوروپا شرق مسئله‌سنه ، موقت صورتیله دکل ، دائمی بر صورتله ختام ویرمك ، و جنسیت و مذهبلری مختلف اولان اقوام شرقیه‌نك متحداً تعیشلرینه بر چاره بولمق ایسترسه ، وقت غائب ایتمه‌دن ، و ایشك ایچنه غرض و امنیتسزلك قاریشدیرمقسزین ، بر ساعت اول صلحك جدی بر صورتده اعاده و تأسیسنه تشبث ایتملیدرلر .

« صلح موقت و ناقص اولمامق ایچون دولتلرك ١٨٥٦ تاریخنده پاریس معاهده‌سیله تشبث ایتدکلری وظیفه‌یی تکمیل ایتمکده چالیشملری لازم کلیر . بو معاهده دولت عثمانیه‌نك تمامیٔ ملکیتنی تأمین ایتدکدن بشقه بوکا متعلق اولان هر بر مسئله‌نك دخی دول متعاهده‌نك قراریله حلنی ایجاب ایدیور . بناء علیه بر قونفرانسك عقدی ضروریدر . دول متعاهده متفقاً غیرت ایتدکجه ، جدی و دائمی بر صلحك تقرری مشکلدر . روسیه‌نك طوغریدن طوغری‌یه و دول سائره قاریشمقسزین ، باب عالی

ایله محاربه‌یه گیریشوب، مسئله‌یه بر قرار ویره جکنه دائر شایع اولان حوادثك اصلی یوقدر، چونکه روسیه‌نك یالکز اوله‌رق، بویله بر ایشه گیریشمکه هیچ بر حقی یوقدر. نه روسیه بویله بر مسئولیتی اوزرینه آله بیلیر، نه انکلتره شرق مسئله‌سنك روسیه‌نك ایستدیکی یولده حلنه رضا ویره بیلیر.

« دیپلوماتلر ناوارین محاربه‌سندن بری گوریلن مشکلاتی نظر اعتباره آلدقلری حالده، ممالك شرقیه‌نك تغییرینه پك قولای راضی اوله‌مازلر. عساکر عثمانیه‌نك، بریجق سنه‌در، روم ایلیده قزاندقلری مظفریتلر ملکیت وطوپراقجه بریتده مساعد دکلدر. قونفرانس حدودك تغییرینی وممالك عثمانیه‌نك تقسیمی اصلا قاریشدیرمیه‌رق، محاربه‌دن اول کی حالك تأمین بقاسندن بشقه برشیئه چالیشمیه‌جقدر. بتون دولتلرك منافعی بو حالك بقاسنه مربوطدر.

صلحی اعاده ایله محاربه‌دن اول کی حالك بقاسنی تأمین ایتدکدن صکره، قونفرانسك دها بر وظیفه‌سی قالیر، که اوده روم ایلی مسلمانلریله خرستیانلرینك حسن امتزاج ومعاشرتیدر؛ بناء علیه قونفرانسده اعضا بوله‌جق ذواتك روم ایلی اهالیسنك اخلاق واحوالنه کرکی کبی آشنا اولملری لازمدر. چونکه مسئلهٔ حاضره نه صربیه‌نك ونه ده قره طاغك، بلکه استولاج ونوسین قضالری تحصیلدارلرینك ایشیدر. ممالك عثمانیه‌ده شمدی‌یه قدر ظهور ایدن اختلاللر، واز جمله ۱۸۳۹، ۱۸۴۰، ۱۸۴۸، ۱۸۵۱، ۱۸۵۷، و ۱۸۶۲ وقعه‌لری ویرکیلرك تحصیلنه مأمور اولانلرك معاملات غدریه‌سندن تولد ایتمشدر....

« وبالده افکار عمومیه بیوك بر یاکلیشلقده‌در. روم ایلیده ظهور ایدن اختلاللری جنسیت خصومتیله اختلاف مذهب وتعصبه حمل ایدیورلر؛ نه‌بیوك خطا نه، بیوك یاکلیشلق! بزم کبی بوسنه وهرسکی قاریش قاریش گزمش اولانلر بیلیرلر که اورانك خرستیانلری دینلرینك آیینی اجراده پك سربستدرلر؛ وطنداشلرینك دینلرینه مداخله ایتمه‌مك خصوصنده مسلمانلر هرملته تقدم ایدرلر. لکن تحصیلدارلر، محصللر، ضبطیه‌لر کبی مأمورلرله بونلرك طمع وارتکاب وحرکات غدارانه‌لری ... ایشته، کویلیلری بیزار وعصیانه مجبور ایدن بو حاللردر. بو مأمورلر باب عالینك ویرکیلرك تحصیلی حقنده‌کی اوامرینی وسیله ایده‌رك اهالی‌یی ازدرلر.

« بو سببه مبنی صلحك تأمینیچون اداره‌یی بر حسن صورتده قویمق لازم کلیور. عکسی تقدیرنده صلح موقتدر. اختلاف مذهب واهی بر وسیله‌در. هیچ بر اویغونسزلغه سببیت ویرمیور؛ حسن اداره وحقانیت حاصل اولسون ده، او وقت اختلاف مذهب اقوام شرقیه‌نك قرداش کبی یاشامسنه مانع اولور می ایمش؟ کورلسون.

« باب عالی دفعاتله نظامات، اصلاحات اجرا ایتدی، شدتلی تنبیهات ویردی، لکن کویلرده‌کی تحصیلدارلر، ضبطیه‌لر وسائر کوچك مأمورلر بو اصلاحاتدن اصلا خبر آلمیه‌رق، اسکی اصولده دوام ایتمش، ویکیدن اختلاللره سببیت ویرمشلردر.

« بونك ایچون دولتلر بو حاله ختام ویرمك ایچون، مناسبات دولیه‌یی بر طرف ایده‌رك، اصلاحات داخلیه‌نك لزومی وجهله قبول واجراسنه سعی ایتملیدرلر.»

« لیبرته » نك تنسیب ایتدیکی وشرقجه صلحك صورت دائمه‌ده اعاده‌سیله امم شرقیه‌نك رفاه وسعادتده تعیشلرینك متوقف الیهی اولان اصلاحات داخلیه دولت عثمانیه‌نك تبدل سلطنتدن بری تصور ایدوب، غائلهٔ حاضره‌دن وخصوصیله دول اجنبیه‌نك مداخله‌سندن اجراسنه وقت بوله‌مدیغی اصلاحات اساسیه‌در، که بر قونفرانسك عقدیله دخی اوله بیلیرسه ده، دول اجنبیه‌نك عدم مداخله‌سیله دها قولای ودها چابق اجرا اولنه بیلیردی. باب عالینك تعطیل حربك آلتی آی ایچون اولمسنی طلب ایتمش انجق بو اصلاحاتی اجرا ایتمك ایچون وقت بولمق سببنه مبنی ایدی.

« مموریال دیپلوماتیق » غزته‌سی « روسیه و صلح » عنوانیله یازدیغی بر بند مخصوصده دیور که:

« دولت عثمانیه ایکی عصردن بری اوروپای غربینك خوف و تلاشنی موجب اوله‌جق بر مسلکده کلدر؛ بالعکس قومشولرینك طمعنی دعوت ایده‌رك، مطمح نظرلری اولمشدر. بونکله برابر اوروپا قابنهٔلری هر وقت دولت عثمانیه حقنده باطل بر فکرده، یاکلیش بر ذهابده بولنمشلردر. بونك سببی ایسه اولا هر شیئی آرزو ایتدکلری یولده کورمك ایستمه‌لری، وثانیا دین اسلام ایله عثمانلی اخلاقنی اکلایه‌مامه‌لری ویاخود یاکلیش اکلاملریدر. تا ۱۷۸۷ تاریخنده روسیه ایمپراطوریچه‌سی ایکنجی قاترینه ایله آوستریا ایمپراطوری ایکنجی ژوزف دولت عثمانیه‌نك تقسیم اولنمسنك ساعتی کلدی زعمنده بولندیلر.

« لکن دورت سنه متمادیا محاربه‌دن صکره فکرلرندن جائمغه مجبور، وتشبثلرینه نادم اولدیلر. ژوزف عسکرینی رذیل وبدنام ایتدکدن صکره کندی هلاکنی دخی دعوت ایتدی. محاربه‌ده صوؤق آلوب، وفات ایتدی. قاترینه دخی آوستریا کبی کمال مذلتله وتقسیم ایتمك ایستدکلری دولتك حدودینه واصل اولمه‌دن صلح عقدینه مجبور اولدی. لکن نه بو حاللر ونه‌ده او وقتدن بری جریان ایدن زماللر اوروپایی دولت عثمانیه و ملت اسلامیه حقنده دها طوغری بر فکرده بولنمغه آلیشدیره‌بیلدی.

« ایمپراطور نیقولا دخی « خسته آدم » ك نبضنی یوقلایه‌رق، وکندینه بونك وارثی نظریله باقه‌رق، او دخی دولتك بر قاچ عصرلق قوروتیسنی اجرا ایتمك ایستیوردی. لکن قدس مسئله‌سندن طولایی چیقاردیغی محاربه کندیسنه یاکلدیغنی آکلاتدی؛ مؤخرا انکلتره و فرانسه

طرفندن مأمول ایتدیکی بر مقاومت کوستره‌مدیکی وقتسز مزاره صوقدی . استانبول یولی روسیه‌نك نیجه کاروانلرینك غائب اولدیغی و اوله‌جغی اوزون بر بادیه بولنیدر .

« روسلر استانبول بوغازلرینك ضبطنی بر وظیفه عد ایدیورلر ؛ لکن فرطونه‌لی بر هواده کیمینی دکیزك اورته‌سنده بولنان بر قپانك اوزرینه چیقارمغی وظیفه ایدینن بر قپودانك کمیسی قیروب محو اولمقدن بشقه بر نتیجه حاصل ایده‌بیله‌سی متصورمیدر ؟ روسیه دولت عثمانیه‌نك تقسیمنی تسهیل ایچون روم ایلی ایالتلرندن هر برینی بر وجهله تحریك ایتدی ؛ لکن دولت عثمانیه‌نك اساسنی اصلا قیملداته‌مدی . قلبی بر صدا ـ اون عصر متمادیا جلادت و عظمتیله دنیایی دیترتمش ، و آسیادن اوروپایه قدر یایلمش اولان ـ سیف اسلامك معجزاتنی اویاندیردی . مسلمانلرك زمان جلادتی بیتدی ظن اولنمسون . موسقوه قومیته‌سی کندی منفعتی اوغورنده امم اسلامیه‌یی بر دها خرستیانلره قارشی طوره‌میه‌جق بر حاله کتیره‌بیلیر زعمنده بولندی ؛ لکن سنت بر نارك (*) یاپه‌مدیغی شیئی موسقوه روسلرینك یاپه‌بیله‌جکنه ایناننه‌بیلیرمی ؟ رومانك ضبط ایده‌مدیکی مکه‌یی اورتودوقس کلیساسنك ضبط ایده‌میه‌جکنده شبهه یوقدر . مسلمانلرك اك ضعیف حالده بولندقلری بر زمانده بتون اوروپانك او قدر تعصب و غیرتله یاپه‌مدیغی شیئی تعصب دینیه‌نك ضعیف بر حالده بولندیغی بویله بر عصر مدنیتده کیم یاپه‌بیلیر ؟ موسقوه خرستیانلرینك ملت اسلامیه علیهنده بو کون ایتدکلری تشبثاتی غرب خرستیانلری بوندن یدی عصر اول ایتمشلرده ینه ، بر شی حاصل ایده‌مه‌مشلردر . روسلر بو تشبثه پك کچ باشلادیلر . بو کون اوروپانك دوشوندیکی شی دین مسئله‌سی دکلدر ؛ بو کون دیندن بحث اولنماز ؛ اوروپانك ایستدیکی مدنیت و عدم تعصبدر .

« بو دفعه باب عالی طرفندن قبول اولنان تعطیل حرب صلحك بر مقدمه‌سیدر ؛ بز شمدیدن صلحه حاصل اولمش نظریله باقیورز . جنرال اغناتیفك ویردیکی اولتیماتوم بر دیپلوماتلق ضربه‌سیدر ، که دولت عثمانیه‌یه دکل ، بلکه اسکی موسقوفستانه عائددر . بوراسی استانبولده و لوندره‌ده پك اعلا بیلنیر . اغناتیف ایله باب عالی بیننده جریان ایده‌جك مناسبات حقنده بیك دورلو شیلر سویلنیور ؛ امتیاز و تأمینات تکلیفلری اسباب تخویفدن عد اولنیور ؛ لکن بویله تکلیفلر بزی پك آز قورقوتیور .

« یالکز برنجی قدم کوچدر ؛ بو قدمی برنجی اوله‌رق ، ـ سفیرینی بر طاقم افادات صلحیه و دوستانه ایله استانبوله اعاده ایدن ـ روسیه دولتی آتمشدر ؛ آرقه‌سی پك قولایدر . روسیه‌ده افکار عمومیه باطل بر یوله صاپمشدی ؛ لکن ایمپراطور بو یولده دوام ایتمك آرزوسنده اولمدیغنی کوستریور . کراهلق الویردی ، حقیقت و حقانیت طریقنه سلوك ایدیله‌جك وقتدر . روسیه پروسیه و آوستریانك اتفاقنی غائب ایتمك ایستمز . کندی باشنه دولت عثمانیه‌یه اعلان حرب ایدرسه ، کندی خرابیتنه چالیشمش اولور . روسیه‌نك عثمانلیلره قارشی بر اهل صلیب محاربه‌سی اویاندیرمسنه نه دول معظمه‌نك مناسباتی ، ونه‌ده کندی احوال مالیه و عسکریه‌سی مساعده ایدر . الحاصل روسیه هر وجهله دیکر اوچ دولتله (انکلتره ، آوستریا ، آلمانیا ایله) بالاتفاق ، باب عالی ایله صلحا تسویهٔ امور ایتمکه مجبوردر ؛ و بو اتفاق حاصل اوله‌جقدر . »

(*) اهل صلیب متعصبلرینك رئیسیدر .

شؤنات

دونکی سلاملق رسم عالیسی طوبخانه جامع شریفنده اجرا اولنه‌رق ، تشریف و عودت همایون بحرًا واقع اولمشدر .

— ذات حضرت صدر اعظمی اولکی اقشام مابین همایون جانب عالیسندن بکده‌کی ساحلخانه‌لرینه کیده‌رك ، دون دخی اوراده قالمشلردر .

— روسیه سفارتخانه‌سنده ، هر پنجشنبه اقشامی اولدیغی کبی ، اولکی اقشام دخی دول اجنبیه سفراسی اجتماع ایده‌رك ، عقد مذاکره ایتمشلردر .

— ایکی هفته‌دن بری نامزاج بولنه‌رق ، باب عالی‌یه کله‌مین خارجیه مکتوبجیسی ـ دولتلو صفوت پاشا حضرتلرینك مخدومی ـ سعادتلو رفعت بك افندینك کسب صحت ایتدیکی مع الممنونیه ایشیدلمشدر .

— بو دفعه لوندره‌ده عربی العباره نشر اولنمغه باشلیان « مرآت الاحوال » غزته‌سی اغراض ونفسانیتدن خالی اولمیوب ، بر طاقم اراجیفله اوغراشدیغندن ، ممالك عثمانیه‌یه دخولی ممنوعیت آلتنه آلنمشدر .

— قره حصار صاحبده اولکی کون یانغین ظهور ایده‌رك ، اوچیوز آلتمش او یاندیغی محلندن آلنان بر تلغرافنامه‌دن آکلاشلمشدر .

— اعانهٔ حربیه قومیسیونك دون نشر ایتدیکی ۹۱ نجی ژورنالنده مرقوم اولان اعانه ۲۰۷,۹۹۳ غروش ۲۰ پاره‌یه ، و مجموع اعانه ۳۳,۶۸۳,۷۰۸ غروشه بالغ اولمشدر .

ممالك اجنبیه

لاهور غزته‌لرندن نقلا « الجوائب »ك روایتنه کوره ، روسیه دولتی کابل امیرینك نزدینه بر سفیر کوندرمك ایستمش ؛ و انکلتره‌نك کابلده‌کی سفیری بو صره‌ده روسیه سفیرینك قبولی امیر مشارالیهك انکلتره ایله اولان مناسبتنه خلل کتیره‌جکنی بیان ایتمش ایسه‌ده ، امیر بو نصیحتی دیکله‌میوب روسیه سفیرینی قبول ایتدیکندن ، انکلتره سفیری کابلی ترکله ، هنده عزیمت ایتمشدر .

— ینه « الجوائب » ك روایتنه کوره ، جزایر عربانی بو دفعه وهران ، قسطنطینیه ، سیدی ابن عباس و تلمسان طرفلرنده بعض کویلر یاقمشلردر .

شوندن بوندن

جناب حق انسانلری مسعود ایده‌جك هر بر شیئی ویرمشدر؛ انجق انسانلر كندی قباحتلریله بو سعادتی غائب ایدرلر.

— انسان كندیندن ویریوزنده اولان همجنسلرندن شكایت ایده‌جكنه فلكدن شكایت ایدر.

— مقدرات الهیه‌دن اولان مصیبتلرپك جزئیدر؛ كندمزك دعوت ایتدیكمز، ویاخود همجنسلرمزدن كوردیكمز فنالقلر اولمه ایدی، بو مصیبتلری تحمل ایتمك كوچ برشی اولمیه‌جقدی.

— قدر ویردیكی مصیبتك تسلیتنی ده برابر كوندریر.

— انسانلر همجنسلرندن واكثریا احبابلرندن بربنی ازمك ایچون آیاغنك قایدیغنی بكلرلر.

— ایلك ایله فنالق انسانك النده‌در؛ ایستدیكنی قوللانیر، ایستدیكنی بطال ایدر.

— ایلك ایله فنالق برتارلانك محصوللیدر؛ ایستین برینی طوپلار، ایستین دیكرینی.

— حضرت خالق انسانه او قدر بیوك بر نعمت ویرمشدر، كه بونك قیمتنی بیلیوب ده، شكایت ایتمسنه تعجب اولنور؛ او نعمت ده ایلك ایتمك اقتدار یدر؛ قولسز ایاقسز، كور بردیلنجی دخی عالمده ایلك ایده‌بیلیر.

— فنا قولدن ایدر، لكن طاتلی سوز هر ایلكدن ایدر.

— انسان فكر، حركت، آرزو، نفرت، كبی النده اولان شیلرك صاحبی؛ حیات، ثروت، شهرت، حسن كبی النده اولمیان شیلرك اسیریدر.

— عالمده انسانی ممنون ایده‌جك خیال وقوروتیدن بشقه برشی یوقدر، بناءً علیه بز قوروتی یی غائب ایتمكده ضایعاتدندر.

— صولر یردن چیقوب، طاغلرك، قیالرك ایچندن، طاشلرك اوزرندن كچركن، و اوچوروم یرلردن اشاغی دوشركن تادكیره واصل اولنجه‌یه قدر طورمیوب، فغان ایتدكلری كبی، انسان دخی والده‌سنك قارننده‌ن دوشوب، مزاره كیرنجه‌یه قدر بردم غم و كدردن، آه وفغاندن خالی قالماز. طوغدیغی ساعت آغلار، بشیكده فغان ایتمدن، كوز یاشی دوككدن خالی اولماز، چوجقلغنده هیچ برحركتده حر اولمیوب، هركسدن توبیخ و تكدیر كورور، كنجلكنده قلبنك حسیاتیله متألمدر، عمر اوسطی غائله‌لرله، اختیارلغی ضعف و كدرله كچیرر. الحاصل راحت محض اولان بحر موته واصل اولنجه‌یه قدر بركون راحت كورمز.

بورسه

۵ تشرین ثانی		
	ره	غروش
اسهام عمومیه صباح	۱۰	۱۲
اقشام	۱	۱۲
الك یوكسكی	۱۳	۱۲
الك اشاغیسی	۹	۱۲
	سانتیم	فرانق
۱۸۶۲ استقراضی		۰۶۵
۱۸۶۵ «		۰۶۷
۱۸۶۹ «		۰۵۹
۱۸۷۳ «		۵۷
روم ایلی تیمور یولی	۲	۲۴
یوزده طقوزله یونان استقراضی		..
« سكزله «		...
اوربوم		
		عثمانلی لیراسی
شركت عمومیه	۰۵	۲
استانبول بانقه‌سی	۳۵	۲
اعتبار عثمانی	۱۶	۲
تراموای	۲۰	۱

آقچه فیئاتی

انكلیز لیراسی	۱۰	۱۱۰
یكرمی فرانقلق	۳۰	۸۸
نول امپریال	۱۰	۸۸
فره‌نیج	۲۰	۵۱
مجیدیه فرقی	۱۴	۱۰۳
بشلیك	۳۰	۱۰۸
متالیك	۳۰	۱۰۸
لیرای عثمانی باقرله	۰	۱۴۶

اعلانات

غلطه‌ده طوغری یولده ۲۱۶ نومرولی آلقازار آمریقا تیاتروسنده اشبو تشرین ثانینك ۱۰ نجی جهارشنبه كونی اقشامی یعنی پنجشنبه كیجه‌سی ساعت ایكی بچقده بدأ ایله دون پاسقال اندونك منفعتیچون اشبو اویونلر ۱۶ پرده‌ده اوینانیله‌جقدر ۱ پرده ایتالیاده‌كی سن قارلو تیاتروسنده اوینانیلان پهلوان پاندومیماسی آندون پاسقال و دیستوقلی پاسقاللردن ۵ پرده بات كیكنا بیتنا مادام پرویسدن ۳ پرده شانسونت مادموازل آمالیادن ۱ پرده چوجقلر طرفندن پاندومیما ۱ پرده جنباز ۱ پرده كولنجلی بر قومدیا آندون پاسقالدن ۱ پرده زوزكلر خلاصه‌صی حاجی بغوسدن ۱ پرده مادام براویسدن سپتلر ایله ایپ اوزرنده جمناستیق و ۱ پرده تابلو صاغ تصویرلر و ۱ پرده جزایر پاندومیماسی ایله ختامی منتج اوله‌جغندن وغنچه كمال اداره‌سنده‌كی ایلجه ساز طاقمی دخی پرده‌لرك آره‌لرنده ترنمساز ایدیله‌جكندن تشریف ایده‌جك حمیت شناس افندیلرمزك نگاه رغبت ترقی پرورانه سنی جلب ایدر وصورت مخصوصه‌ده اعلانه ابتدار ایلرز. فیئات عادتا ٤

« سیف ذوالیزان »

عنوانیله عربجه‌دن ترجمه بر حكایهٔ مرغوبه‌نك برنجی جزئی طبع ونشر اولندی. حكایه‌نك لطافتی وصورت ترجمه‌نك نفاستی نظر مطالعه‌دن كچیرنلر اكلار بناء علیه بونك اشترا وقرائتی هر اهل مراقه الزمدر اجزای سائره‌سی صره‌سیله میدان انتشاره چیقارلمق مقرردر.

« الف الیلة و لیلة » یعنی بیك بر كیجه حكایه‌سی مصور اوله‌رق بوكره دخی ۲۲ نجی جزئی نشر اولنمشدر. بهر جزئنك فیئاتی ۱۰۰ پاره‌یه اوله‌رق هر یرده صاتلمقده‌در.

كیمیای عضوی

اتمك، شكر، انواع شرابلر، آرپه صویی، اسپرطو، سركه بالمومی، صابون، كاغد، قوقولی یاغلر اعمالیله بو یولده صنایعه دائر تعریفات علمیه‌یی، واودونلر ایله سبزه‌لری چورومكدن حفظ ایتمك اصولنی وبوكا مماثل معلومات مفیده‌یی حاوی اولان بو كتاب بر بچق یكرمیلك قائمه‌یه حكاكلرده محمد افندی، باب عالی جاده‌سنده نوروس اغا، باغچه قپوسنده حسن اغانك دكاننده صاتیلیر.

صاحب امتیاز: ا. پاپا دوبلوس